

# «Quella rara miscela di Griseta e Mimi» I rapporti nascosti tra il tango canción e l'opera verista nella cultura rioplatense

## ABSTRACT

**«THAT RARE BLEND OF GRISETA AND MIMI»: THE HIDDEN RELATIONSHIPS BETWEEN THE TANGO CANCIÓN AND THE OPERA VERISTA IN THE RIOPLATENSE CULTURE** – Tango has received, throughout history, influences from other musical styles but there are very few references that link the tango canción, that emerged from 1916, with opera lyric. Even today, the sensibility to this dichotomy remains not without debate.

The work analyzes the narrative operation of tango canción and verista lyric opera and identifies the meeting points that these two artistic genres had, highlighting the relationship between music and text as a resource to shape the human experience and shape identities. It studies the cultural contributions made by Italian immigration to the Rio de la Plata and its influence on the popular dissemination of operatic sensibility as the basis of the social narratives embodied by the tango song that emerged as a local product, which narrated the representations of certain social groups and nourished the collective imagination with a model of urban man.

## SOMMARIO

Il tango ha ricevuto, nel corso della storia, influenze da altri stili musicali ma pochissimi sono i riferimenti che collegano il *tango canción*, nato nel 1916, con l'opera lirica. Ancora oggi, l'attenzione su questa presunta dicotomia rimane non priva di discussioni.

Il presente lavoro intende analizzare l'operazione narrativa del *tango canción* e quella dell'opera lirica verista, identificandone i punti di incontro. Il contributo culturale italiano nella regione rioplatense e il suo ruolo nella diffusione dell'operistica italiana tra la popolazione fu importantissimo perché ispirò, in qualche misura, le narrazioni sociali rappresentate dal *tango canción*. Esso, infatti, è nato come prodotto locale e si è occupato di descrivere l'immagine che alcuni gruppi sociali avevano di loro stessi, oltre a nutrire l'immaginario collettivo con un modello di uomo urbano.

---

Parole chiave: Identità culturale, immigrazione italiana, opera verista, tango canción

Key words: Cultural identity, Italian immigration, opera verista, tango canción